

动物小说之父传世经典，风靡全球一百多年，打动无数读者心灵

注音美绘版

ANIMAL TALES OF SETON



西顿动物故事集

小狗切克

[加]欧内斯特·汤普森·西顿 / 著

王尚武 / 译





西顿动物故事集

小狗切克

[加]欧内斯特·汤普森·西顿 / 著
王尚武 / 译

图书在版编目(CIP)数据

小狗切克/(加)西顿(Seton,E.T.)著;王尚武译. —武汉:长江少年儿童出版社有限公司,2014.2

(西顿动物故事集:美绘版)

ISBN 978-7-5560-0041-8

I. ①小… II. ①西… ②王… III. ①儿童故事—作品集—加拿大—现代 IV. ① I711.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 307570 号



小狗切克

出品人:李兵

出版发行:长江少年儿童出版社

咨询电话:(027)87679218

承印厂:武汉鑫佳捷印务有限公司

经销:新华书店湖北发行所

印张:6.5

印次:2014年7月第1版 2014年7月第1次印刷

规格:787毫米×1000毫米

开本:16开

书号:ISBN 978-7-5560-0041-8

定价:16.80元

本书如有印刷质量问题 可向承印厂调换

1

qiē kè zhǎng dà le dào le néng gòu yì shí dào
切克长大了,到了能够意识到

zì jǐ shì yì zhī liǎo bu qǐ de xiǎo gǒu de nián líng le
自己是一只了不起的小狗的年龄了。

tā hái bù cuò zhǐ shì méi yǒu xiǎng xiàng de nà
他还不错,只是没有想象的那

yàng liǎo bu qǐ tā jì bù xiōng měng yě bù lìng rén tǎo
样了不起。他既不凶猛也不令人讨

yàn shēn qū bù qiáng zhuàng xíng dòng yě bù tài mǐn jié
厌,身躯不强壮,行动也不太敏捷。





tā shì yì zhī tiáo pí kě ài de xiǎo gǒu céng jīng
他是一只调皮、可爱的小狗，曾经

bǎ zhǔ rén de xuē zi yǎo chéng le suì piàn
把主人的靴子咬成了碎片。

zhǔ rén míng jiào ào bù léi shì gè dēng shān zhě
主人名叫奥布雷，是个登山者，

zhù zài huáng shí gōng yuán de jiā nèi tè shān xià de zhàng
住在黄石公园的加内特山下的帐

péng li
篷里。

zhè lǐ dì yù piān pì yuǎn lí dà dào wǒ men bān lái zhī qián ào bù léi
这里地域偏僻，远离大道，我们搬来之前奥布雷
zhù zài zhàng peng lǐ yí dìng hěn gū dú hǎo zài yǒu zhè zhī huó bèng luàn tiào de
住在帐篷里一定很孤独，好在有这只活蹦乱跳的
máo róng róng de xiǎo gǒu yǔ tā zuò bàn ào bù léi cái bǎi tuō le gū dú gǎn
毛茸茸的小狗与他做伴，奥布雷才摆脱了孤独感。

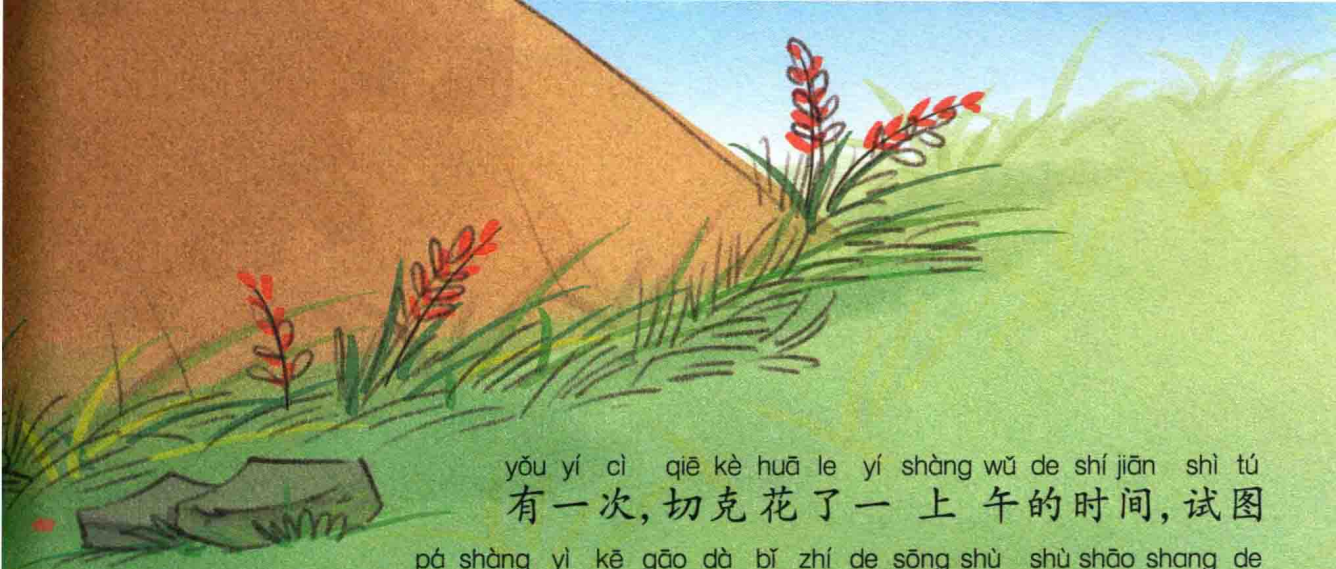
qiē kè tè bié hào dòng nǎ pà ràng tā ān ān jìng jìng dāi shàng wǔ fēn zhōng
切克特别好动，哪怕让他安安静静待上五分钟
dōu bàn bú dào bú guò zǒng tǐ lái shuō qiē kè de xìng qíng hái shì tǐng wēn hé de
都办不到，不过总体来说，切克的性情还是挺温和的。

tā zǒng ài cháng shì zuò yì xiē huāng táng ér bú dà kě néng shí xiàn de
他总爱尝试做一些荒唐而不大可能实现的
shì zuì zhōng suǒ yǒu de nǚ lì yòu huà wéi wú yǒu
事，最终，所有的努力又化为乌有。









yǒu yí cì qiē kè huā le yí shàng wǔ de shí jiān shì tú
有一次，切克花了一上午的时间，试图
pá shàng yí kē gāo dà bǐ zhí de sōng shù shù shāo shàng de
爬上一棵高大笔直的松树，树梢上的
sōng shǔ duì tā xiào gè bù tíng
松鼠对他笑个不停。

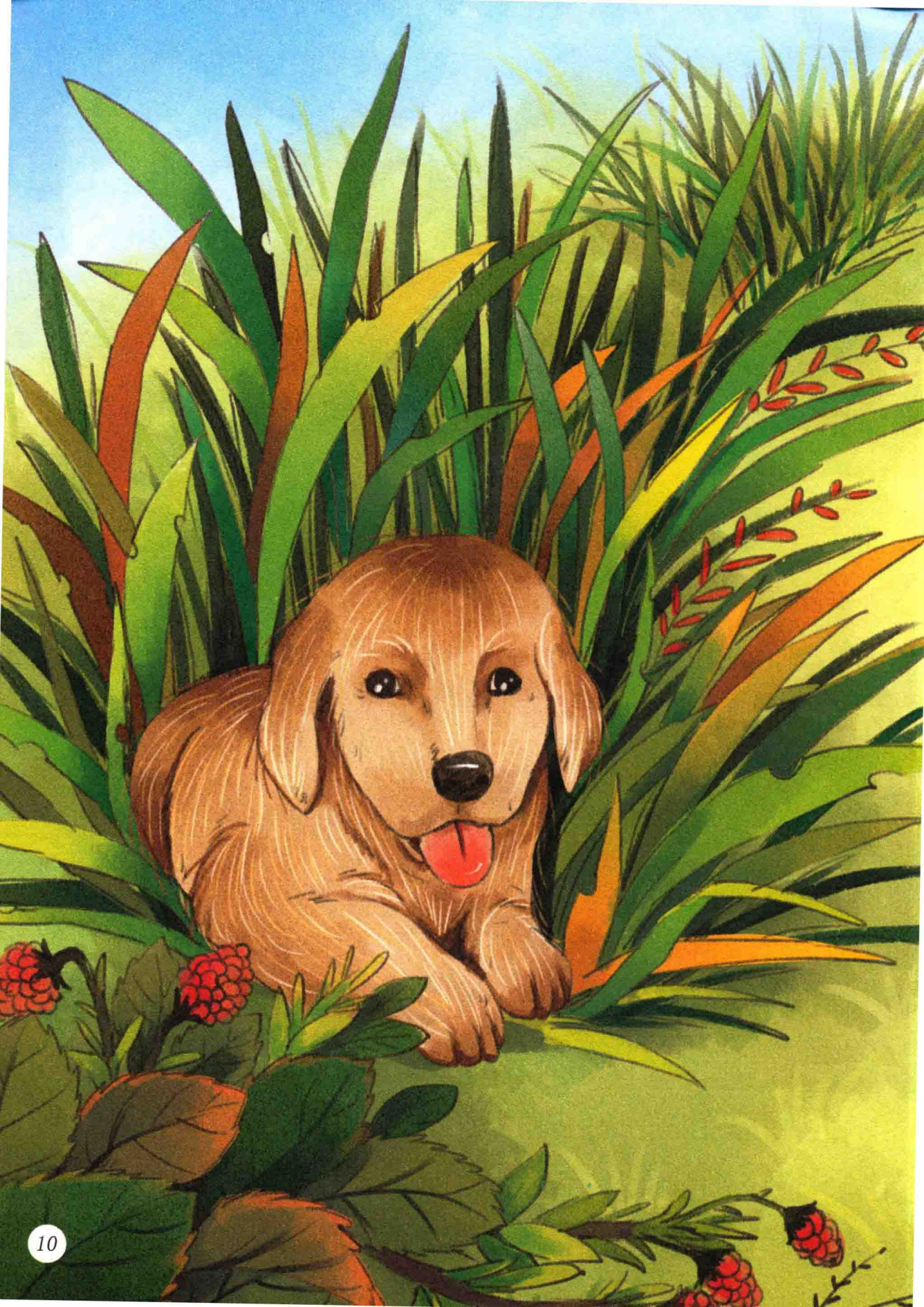
yǒu jǐ zhōu shí jiān tā chǎn shēng le yí gè tiān zhēn de
有几周时间，他产生了一个天真的
xiǎng fǎ xiǎng zhuā yí zhī jù zài zhàng peng zhōu wéi cǎo dì
想法，想抓一只聚在帐篷周围草地
shàng de shuān mǎ zhuāng dì shǔ dì shǔ hěn jīng líng tǐng zhí
上的拴马桩地鼠。地鼠很精灵，挺直
shēn zǐ zuò zài hòu tuǐ shàng zhuǎ zǐ jǐn jǐn suō zhe cóng yuǎn
身子坐在后腿上，爪子紧紧缩着，从远
chù kàn huó xiàng yí gè shuān mǎ zhuāng
处看，活像一个拴马桩。





wǒ men wǎn shàng shuān mǎ shí jīng cháng huì
我 们 晚 上 拴 马 时 经 常 会
cháo zhè zhǒng dì shǔ zǒu guò qù wù yǐ wéi nà shì
朝 这 种 地 鼠 走 过 去 , 误 以 为 那 是
dīng hǎo de shuān mǎ zhuāng zhí dào tā fā chū tiǎo
钉 好 的 拴 马 桩 , 直 到 他 发 出 挑
xìn bān de jī jī shēng bìng cuàn rù dì xué wǒ men
衅 般 的 唧 唧 声 并 窜 入 地 穴 , 我 们
cái yì shí dào zì jǐ kàn zǒu le yǎn
才 意 识 到 自 己 看 走 了 眼 。





cóng dào dá shān gǔ de dì yī tiān qǐ qiē kè jiù jué xīn zhuā yì
从到达山谷的第一天起,切克就决心抓一

zhī dì shǔ
只地鼠。

dāng rán tā hái shì xiàng yǐ qián nà yàng fèi le bàn tiān jìn
当然,他还是像以前那样,费了半天劲,

zuì zhōng què yì wú suǒ huò
最终却一无所获。

zhǔ rén shuō zhè gēn qiē kè de ài ěr lán xuè tǒng yǒu guān
主人说,这跟切克的爱尔兰血统有关。

gāng kāi shǐ zài lí dì shǔ hái yǒu sì fēn zhī yī yīng lǐ yuǎn de
刚开始,在离地鼠还有四分之一英里远的

shí hou qiē kè jiù kāi shǐ jīng xīn qián fú zài cǎo cóng zhōng jǐn jǐn
时候,切克就开始精心潜伏,在草丛中紧紧

tiē zhe dì miàn wǎng qián pá yì bǎi mǎ zuǒ yòu zhù yīng lǐ
贴着地面往前爬一百码左右(注:1英里=1760

mǎ mǐ cǐ shí tā yì cháng jīn zhāng
码=1609.3米),此时,他异常紧张。



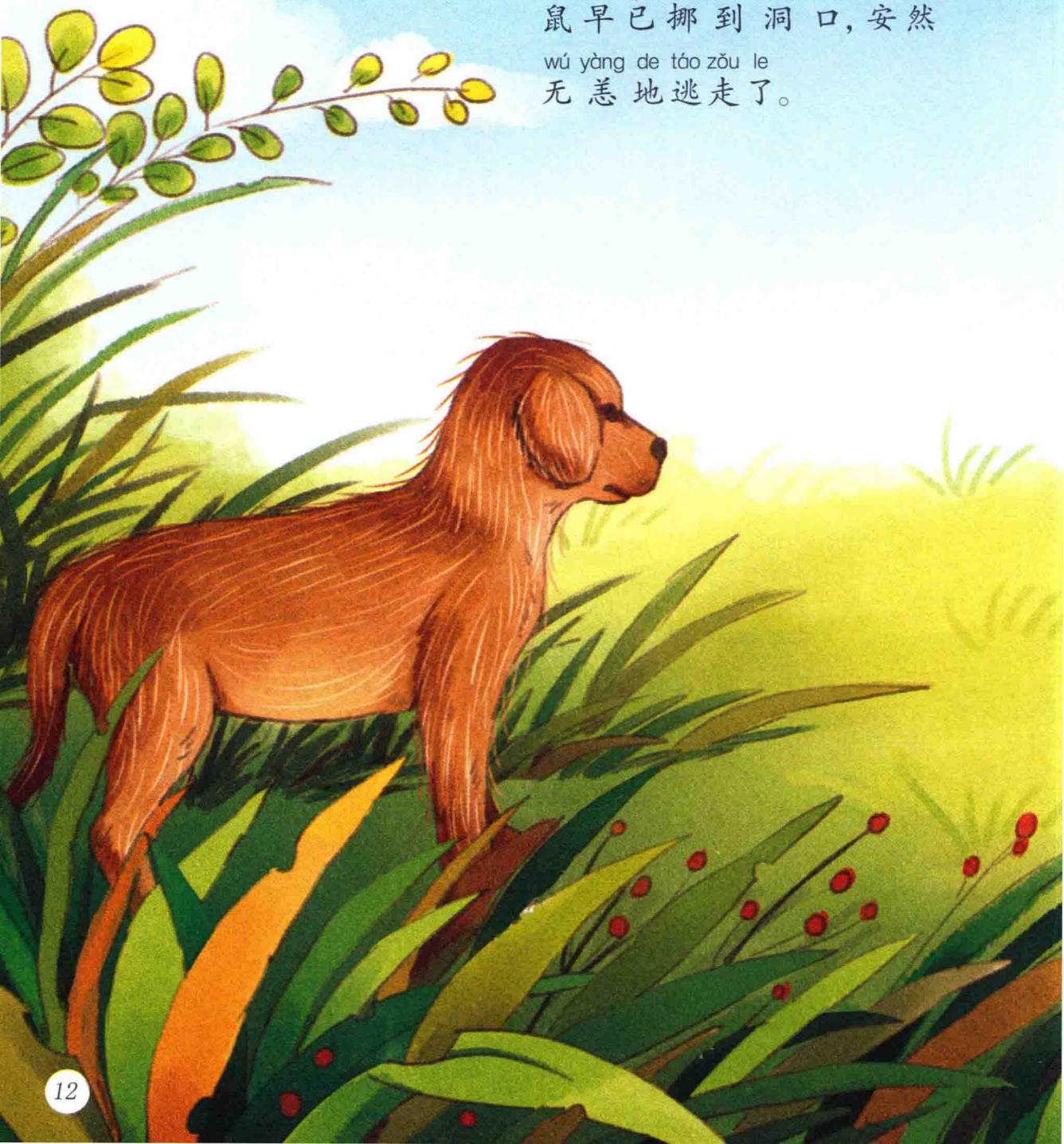
rán hòu tā huì xīng fèn de yí
然后，他会兴奋地一

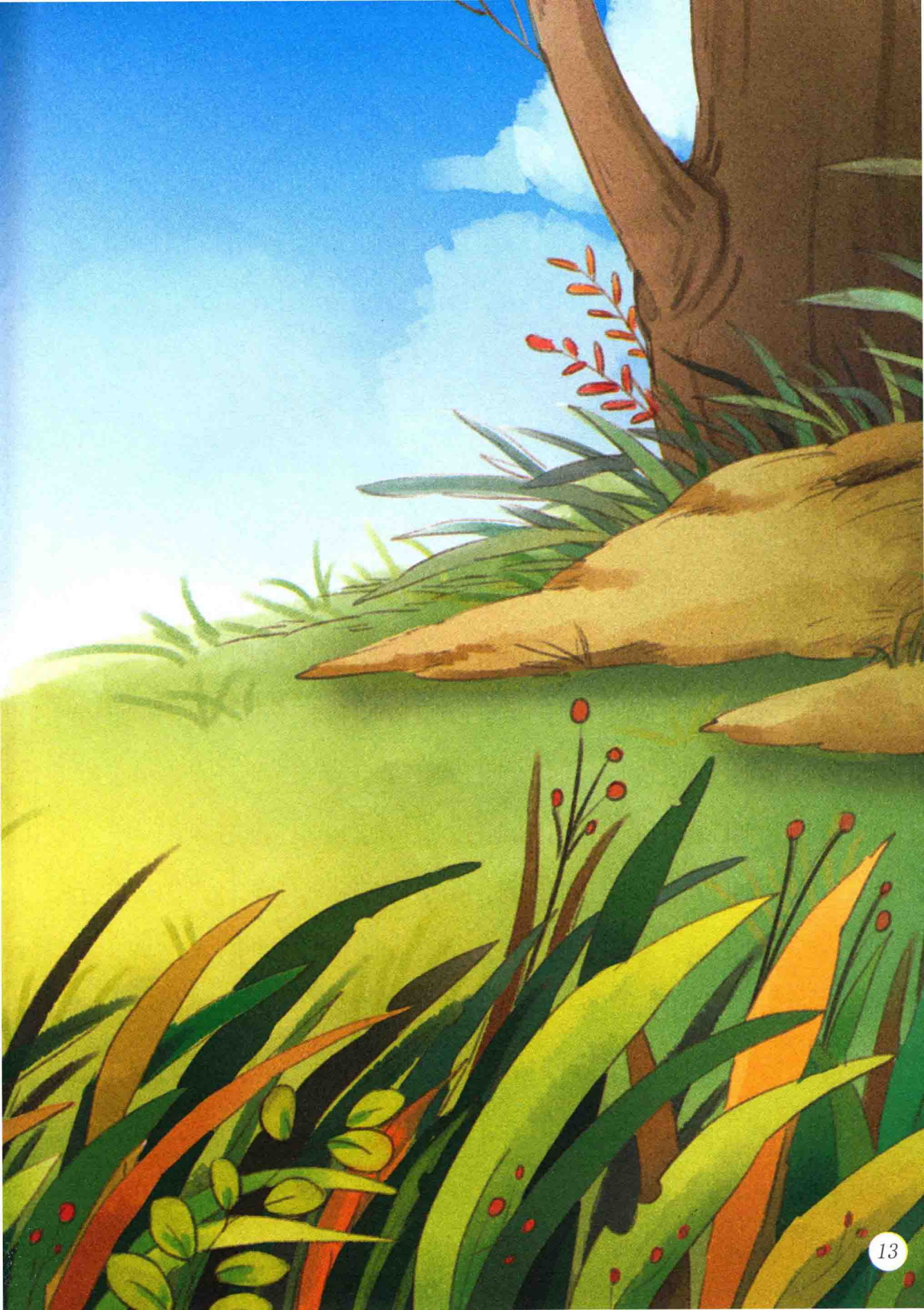
xià zì zhàn qǐ shēn zhí jiē cháo dì
下子站起身，直接朝地

shǔ zǒu guò qù zhuā duì fāng ér dì
鼠走过去抓对方，而地

shǔ zǎo yǐ nuó dào dòng kǒu ān rán
鼠早已挪到洞口，安然

wú yàng de táo zǒu le
无恙地逃走了。





dào hòu lái tā biàn bú nà me jǐn shèn le tā bú zài xiǎo xīn
到后来,他便不那么谨慎了,他不再小心

yì yì de qián fú zhe kào jìn liè wù ér shì zhí jiē fèi jiào zhe chōng
翼翼地潜伏着靠近猎物,而是直接吠叫着冲

xiàng dì shǔ
向地鼠。

dì shǔ xiàng mù zhuāng sì de lì zài yuán dì zhǎo zhǔn shí
地鼠像木桩似的立在原地,找准时

jī cháo xiào yì shēng wǎng dì xià yì cuān hòu tuǐ yì dēng yáng
机,嘲笑一声,往地下一蹿,后腿一蹬,扬

qǐ de shā tǔ yí xià zi zuān jìn qiē kè zhāng kāi de dà zuǐ lǐ
起的沙土一下子钻进切克张开的大嘴里。

